

论中国

[美] 亨利·基辛格 著

Henry
Kissinger

On
China

Henry Kissinger
On China

论中国

[美] 亨利·基辛格 著

胡利平 林 华 译
杨韵琴 朱敬文

图书在版编目 (CIP) 数据

论中国 / (美) 基辛格 (Kissinger, H. A.) 著, 胡利平等译. —北京: 中信出版社, 2012. 10

书名原文 On China

ISBN 978-7-5086-3558-3

I. ①论… II. ①基… ②胡… III. ①外交史—研究—中国—现代②中美关系—史料 IV. ① D829.2.822.27
中国版本图书馆CIP数据核字 (2012) 第217872号

On China by Henry A. Kissinger

Copyright © 2011, Henry A. Kissinger

The simplified Chinese translation rights © 2012 by China CITIC Press

All rights reserved

论中国

著 者 [美] 亨利·基辛格

译 者 胡利平 林华 杨韵琴 朱敬文

策划推广 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 中信出版集团股份有限公司 (北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)
(CITIC Publishing Group)

承 印 者 北京通州皇家印刷厂

开 本 880mm×1230mm 1/32

插 页 8

印 张 19.75

字 数 339千字

版 次 2012年10月第1版

印 次 2012年10月第1次印刷

京权图字 01-2010-1968

广告经营许可证 京朝工商广字第8087号

书 号 ISBN 978-7-5086-3558-3 / D · 245

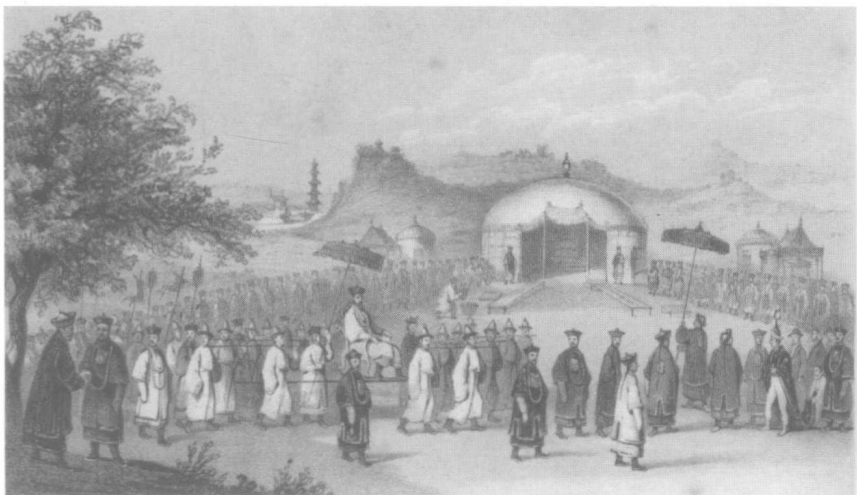
定 价 68.00元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com



两种世界秩序迎头相撞：1793年，中国皇帝准备迎接英国使节。



中国19世纪末首席外交官李鸿章。



1957年，中国、苏联和东欧国家领导人在莫斯科召开各国共产党会议。



1958年8月中苏关系紧张时，毛泽东接待了苏联领导人尼基塔·赫鲁晓夫。



1954年10月，中国总理周恩来和印度总理贾瓦哈拉尔·尼赫鲁在北京。



1962年，印度军队在巡逻：印度与中国对喜马拉雅山麓的领土争议导致了一场边界冲突。



周恩来与本书作者在北京：中美经历 20 多年的对抗之后，我们的使命是探索合作的途径。

周恩来与本书作者在北京：1971年作者秘密访华期间，周恩来将当代意识形态热忱与中国长期外交传统完美结合。



1971年10月访问北京时，本书作者与助手温斯顿·洛德在磋商《上海公报》文本期间稍事放松。



1972年2月，理查德·尼克松总统抵达北京机场。



1972年，毛泽东和尼克松。



1975年12月，杰拉尔德·福特总统与刚刚恢复职务的邓小平会谈。唐闻生担任翻译。



1979年1月，邓小平和吉米·卡特总统在华盛顿特区。



1979年3月，财政部长迈克·布鲁门撒尔与美驻华大使馆副馆长芮效俭共同将美国驻北京联络处改为驻华大使馆。



1979年邓小平访美，观看骑公牛表演。



20世纪80年代，邓小平与本书作者在一起。邓小平的改革举措打开了经济惊人增长的大门。



1984年4月，罗纳德·里根总统及夫人南希·里根参观西安兵马俑。



1997年6月30日，英国国旗在香港最后一次降落，英国总督彭定康接过国旗。



1997年在华盛顿特区，江泽民与本书作者共享轻松一刻。



2011年1月，中国国家主席胡锦涛在美国华盛顿与本书作者交谈。（新华社记者谢环驰 摄）



2009年11月，巴拉克·奥巴马总统对中国进行国事访问时参观故宫。

序

Preface

几乎在 40 年前的今天，我有幸受理查德·尼克松总统委托访问北京，与这个国家重新建立联系。中国在亚洲历史上居于核心地位，而 20 多年来美国与其一直没有高层接触。美国打开中国大门的动机是为了走出越南战争的阵痛和冷战的不祥阴影，给美国人民展现一幅和平前景。当时的中国虽然在严格意义上仍是苏联的盟国，但为了抵御来自莫斯科的进攻威胁，北京也在寻求回旋空间。

此后我先后访问中国达 50 多次。如同几百年来前往中国的众多访客一样，我日益钦佩中国人民，钦佩他们的坚韧不拔、含蓄缜密、家庭意识和他们展现出的中华文化。与此同时，我终生都在从一个美国人的视角反思如何缔造和平。我很幸运，能够同时以高级官员、信使和学者的身份探寻这两条思路。

本书部分依据与中国领导人的谈话，试图解释中国人对战争与和平、国际秩序等问题的理性思考，以及这种思考与美国

人更为实用的、就事论事的思维方式的关系。两国由于在历史和文化上的差异，有时会得出迥异的结论。我并非总是认同中国人的观点，读者亦然。但我们有必要了解这些观点，因为中国将在 21 世纪的世界中发挥重大作用。

自从我首次访华之后，中国已经成为一个经济超级大国和塑造全球政治秩序的重要力量。美国赢得了冷战，中美关系成为争取世界和平与全球福祉的核心要素。

尽管两国的出发点迥异，八位美国总统和四代中国领导人在处理微妙的双边关系时却显示了惊人的连贯性。双方始终尽力维护这一实质性的合作关系，使之不受历史纠葛和各自国内考虑的干扰。

这是一段复杂的历程，因为中国和美国都认为自己代表独特的价值观。美国的例外主义是传经布道式的，认为美国有义务向世界的每个角落传播其价值观。中国的例外主义是文化性的，中国不试图改变他国的信仰，不对海外推行本国的现行体制。但它是中央帝国的传承者，根据其他国家与中国文化和政治形态的亲疏程度将它们正式划分为不同层次的“进贡国”。换言之，这是一种文化上的普世观。

本书主要讲述了自从 1949 年中华人民共和国成立后中美两国领导人之间的相互交往。无论是在政府任职期间还是离开政府之后，我一直保存着与四代中国领导人的谈话记录，这是我写作本书的第一手资料。